

Events

СОБЫТИЯ

(1) Контакт

Владимир М. Галушин
Россия, Москва, МПГУ
v-galushin@yandex.ru

(1) Contact

Vladimir M. Galushin
MPGU, Moscow, Russia
v-galushin@yandex.ru

VII Международная конференция по степной пустельге (*Falco naumanni*) состоялась 20–23 ноября 2008 г. в г. Альмендралехо (провинция Эстремадура, Испания).

Целью конференции являлась оценка современного состояния популяций степной пустельги в разных частях гнездового и зимовочного ареала, а также новых методов изучения и охраны вида. В работе конференции участвовало около 120 человек из 8 стран (Испания, Португалия, Франция, Италия, Греция, Россия, Марокко, ЮАР). Восточная Европа и Северная Азия были представлены председателем Рабочей группы по хищным птицам Северной Евразии В.М. Галушиным. Программа конференции включала около 50 докладов и сообщений, но не все докладчики прибыли в Альмендралехо.

В докладе В. Галушина, А. Брагина и М. Ильюха «Современное состояние, популяционные тренды и охрана степной пустельги в России и Казахстане» отмечена относительная стабильность численности вида в восточной части ареала, наличие многотысячной гнездовой группировки в Центральном Казахстане – преимущественно в заброшенных разрушающихся посёлках, и успешные примеры адаптации к жизни в населённых пунктах Восточного Предкавказья.

Два доклада были посвящены зимующим степным пустельгам – на юге Африки (David Pepler) и в Марокко (Hamid Rguibi). Испанские коллеги сообщили, что благодаря действенной охране и широкому применению разнообразных моделей искусственных гнездовий численность степной пустельги в Испании начинает восстанавливаться после краха её популяций в 1980–90-е годы. Также участников конференции познакомили с централизованной системой телевизионного on-line наблюдения за колониями и отдельными гнездовьями степной пустельги в городе¹.

Контакт (1).

VII International conference on the Lesser Kestrel (*Falco naumanni*) was held in Al-mendralejo (Extremadura province, Spain) on 20–23 November 2008.

The purpose of conference was the estimation of a modern condition of the Lesser Kestrel populations in different parts of the range and also new methods of studying and protection of the species. Nearby 120 persons from 8 countries (Spain, Portugal, France, Italy, Greece, Russia, Morocco, the Republic of South Africa) participated in the conference. The East Europe and Northern Asia have been presented by chairman of Working group on birds of prey of Northern Eurasia V.M. Galushin. The program of conference included about 50 reports and posters, unfortunately not all of reports were sounded.

In the report of V. Galushin, A. Bragin and M. Ilyuh “The modern condition, trends and protection of the Lesser Kestrel in Russia and Kazakhstan” rather stability of number of the species in the eastern part of a range was noted, large breeding group in the Central Kazakhstan estimated in several thousands individuals; inhabiting mainly abandoned destroyed settlements, and successful examples of adaptation to a life in settlements of East Ciscaucasia were noted.

Two reports were devoted to wintering Lesser Kestrels in the south of Africa (David Pepler) and in Morocco (Hamid Rguibi). The Spanish colleagues informed, that owing to effective protection and wide application of various models of artificial nests the Lesser Kestrel number in Spain starts to be recovered after crash of



Степная пустельга
(*Falco naumanni*).
Фото И. Карякина.

Lesser Kestrel
(*Falco naumanni*).
Photo by I. Karyakin.



Степная пустельга. Фото И. Карякина.

Lesser Kestrel. Photo by I. Karyakin.

¹ <http://www.demaprimilla.org>

(2) Контакт

Александр Г. Сорокин
ФГУ «ВНИИПрироды»
Россия 113628 Москва
Знаменское-Садки
тел./факс:
+7 (495) 423 82 22
agsorokin@mail.ru

(2) Contact

Alexander G. Sorokin
FGO "All-Russian
Research Institute for
Nature Protection
Znamenskoe-Sadki,
Moscow 113628 Russia
tel./fax:
+7 (495) 423 82 22
agsorokin@mail.ru

4–5 декабря 2008 г. в Музее Землеведения МГУ (г. Москва, Россия) состоялся научно-практический семинар «Проблема незаконного оборота соколообразных и пути её решения». Семинар проводился ФГУ «ВНИИ Природы» по заказу Федеральной службы по надзору в сфере природопользования.

Криминальный бизнес, связанный с незаконным отловом и контрабандой редких видов соколов, в настоящее время реально угрожает сохранению популяций этих видов, занесённых в Красную книгу Российской Федерации, Красный список Международного союза охраны природы, а также в приложения ряда международных конвенций и соглашений. Для решения проблемы необходимо совершенствование законодательства, существенное улучшение взаимодействия профильных организаций и ведомств, разработка и внедрение новых форм охраны и устойчивого использования хищных птиц.

С целью выработки определённой программы по решению выше озвученной проблемы и был организован семинар. На нём выступили В.В. Богословский (начальник управления морского контроля, разрешительной деятельности и ООПТ Росприроднадзора) с докладом «Сохранение редких видов диких животных как задача Росприроднадзора», проф. В.М. Галушин (президент Рабочей группы по хищным птицам Северной Евразии) с докладом «Проблемы охраны хищных птиц», А.Г. Сорокин (заведующий отделением биоразнообразия ФГУ «ВНИИ Природы», заместитель руководителя научного органа СИТЕС) с докладами «Незаконный оборот соколообразных в Российской Федерации: причины, тенденции, проблемы» и «Научно-методическое обеспечение контроля и надзора за оборотом соколообразных», А.Л. Вайсман (главный координатор проектов TRAFFIC-Европа в России) с докладом «Международные аспекты незаконного оборота соколообразных», Т.Ю. Белякова (Парк птиц «Воробы»)»

its populations in 1980–90. Also the TV on-line system for watching of colonies and some nests of the Lesser Kestrel in city was presented to participants of conference¹.

Contact (1).

The workshop “The Problem of Illegal Trade in Falcons and Paths of its Decision” took place in the Earth Science Museum of the Moscow State University (Moscow, Russia) on 4–5 December, 2008. The workshop was held by FGO All-Russian Research Institute for Nature Protection (RRINP) under the order of Federal Service of Supervision in Nature Management (FSSNM).

Now the criminal business connected with illegal catching and smuggling of rare falcon species really threatens surviving of populations of these species listed in the Red Data Book of the Russian Federation, the Red List of IUCN, and also in appendices of some the international conventions and agreements. For the decision of the problem it is necessary to improve the legislation, interaction of the specialized organizations and departments, develop and apply new forms of protection and sustainable use of birds of prey.

The workshop was organized for the developing of the certain program under the decision the problem. Following reports were sounded: V.V. Bogoslovskiy (FSSNM) with the report “Conservation of rare species of wild animals as a task of FSSNM”, prof. V.M. Galushin (the president of Working Group on Birds of Prey of Northern Eurasia) “Problems of protection of birds of prey”, A.G. Sorokin (RRINP) “Illegal trade in falcons in the Russian Federation: the reasons, tendencies, problems” and “Scientifically-methodical maintenance of the control and supervision of the trade in falcons”, A.L. Vaysman (TRAFFIC-Europe in Russia) “International aspects of illegal trade of falcons”, T.Yu. Belyakova (Park of birds “Vorob’I”) “Problems of the legislation developing in sphere of protection and regulation of use of falcons”, A.I. Borodin (RRINP) “The Role of nurseries for birds of prey in struggle with illegal trade of falcons and recovering of their populations”, prof. V.A. Ostapenko, (The Moscow Zoo) “The Role of zoos in conservation of rare species of birds of prey”, V.V. Romanov (RBCU, director of Hospital for birds “Zeleny popugay”) “Centers of rescue of birds of prey: modern condition and outlook”, K.I. Sokolov (“Fund

Балобан (*Falco cherrug*). Фото О. Белялова.

Saker Falcon (*Falco cherrug*).
Photo by O. Belyalov.



с докладом «Проблемы совершенствования законодательства в сфере охраны и регулирования использования соколообразных», А.И. Бородин (с.н.с. ФГУ «ВНИИ Природы») с докладом «Роль питомников хищных птиц в противодействии незаконному обороту соколов и восстановлении их популяций», проф. В.А. Остапенко (в.н.с. Московского зоопарка) с докладом «Роль зоопарков в сохранении редких видов хищных птиц», В.В. Романов (вице-президент Союза охраны птиц России, директор Госпиталя птиц «Зеленый попугай») с докладом «Центры спасения хищных птиц: современное состояние и перспективы», К.И. Соколов (президент «Фонда Соколиной Охоты») с докладом «Современная соколиная охота как инструмент сохранения хищных птиц», Д.Э. Родионов (президент Ассоциации охотников с ловчими птицами) с докладом «Проблемы легитимизации ловчих птиц в соколиной охоте», А.Г. Ахундов (советник Министра Правительства Москвы) с докладом «Задачи Департамента природопользования и охраны окружающей среды Правительства Москвы по противодействию незаконному обороту соколообразных», Т.Ю. Скрипник (и.о. начальника отдела разрешительной деятельности Росприроднадзора) с докладом «О координации действий по предотвращению незаконного оборота хищных птиц», Игорь Беляцкий (пресс-секретарь Международного фонда защиты животных IFAW), представители соколиных питомников – Пётр Дудин (руководитель соколиного питомника «Галичья гора»), Константин Пятков (руководитель соколиного питомника «Алтай-Фалькон») и Михаил Крохин (владелец питомника «Павловская слобода»), а также представители ФТС, ФСБ, МВД и Минсельхоза России.

В ходе активных обсуждений представители различных организаций отстаивали разные точки зрения на решение проблемы. В частности, высказывались предложения по поддержке питомников, которые способны насытить рынок, тем самым ослабив пресс на дикие популяции соколов, и внести вклад в реинтродукцию, предлагалось увеличить количество реабилитационных центров, которые уменьшат отход изъятых птиц, оптимизировать законы под задачу охраны соколов и увеличить количество специалистов в соответствующих государственных органах, усилить мониторинг за дикими популяциями и помогать их репродукции и т.п. В итоге был сформирован пакет предложений, которые, возможно, позволят приблизиться к решению проблемы.

Контакт (2).



Сапсан (*Falco peregrinus*). Фото Э. Николенко.

Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*).
Photo by E. Nikolenko.

of Falconry”) “Modern falconry as a tool of conservation of birds of prey”, D.E. Rodionov (Association of Falconers) “Problems of the legalizing of birds for falconry”, A.G. Ahundov (the Moscow Government) “Tasks of Department of nature management and environment conservation of the Moscow Government in counteraction to illegal trade of falcons”, T.Yu. Skripnik (FSSNM) “About coordination of actions for prevention of illegal trade of birds of prey”, Igor Beljatsky (IFAW), representatives of falcon nurseries – Peter Dudin (“Galichya Gora”), Konstantin Pyatkov (“Altai-Falcon”) and Michael Krohin (“Pavlovskaya sloboda”), and also representatives Federal Custom Service, Federal Intelligent Service, the Ministry of Internal Affairs and the Ministry of Agriculture of Russia.

During active discussions representatives of the various organizations defended the different points of view on the decision of the problem. In particular it was offered to support nurseries which may satisfied the demand and thus decreased the hard impact on wild populations of falcons and help to recover of falcon number; to increase the number of the rehabilitation centers which may reduce the number of deaths of confiscated birds; to optimize laws for the task of protection of falcons and to increase the number of experts in specialized state bodies, to intensify the monitoring of wild populations and to assist their reproduction, etc. As a result the package of proposals which will probably allow to solve the problem has been generated.

Contact (2).

(3) Контакт

Андрей В. Салтыков
Симбирское отделение
Союза охраны птиц
России
Ульяновск, Россия
aves-pl@mail.ru

(3) Contact

Andrey V. Saltykov
Russian Bird Conserva-
tion Union,
Simbirskoe Branch
Ulyanovsk, Russia
aves-pl@mail.ru

Волжский районный суд г. Саратова (Россия) 22 января 2009 г. вынес решение обязать ОАО «Межрегиональная распределительная сетевая компания Волги» в срок не позднее конца первого квартала 2010 г. оборудовать линии электропередачи (ЛЭП) 10 кВ на участке Самайкино – Плодовый питомник Новоспасского района Ульяновской области птицевозными устройствами (ПЗУ).

Районный суд в составе председательствующего судьи Агарковой С.Н., с участием прокурора Бесараба В.А., при секретаре Саитовой Ю.А., рассмотрел в открытом судебном заседании гражданское дело по иску Ульяновского межрайонного природоохранного прокурора, в защиту интересов Российской Федерации, к открытому акционерному обществу «МРСК Волги» о возложении обязанности по оборудованию ЛЭП ПЗУ.

В судебном заседании бесспорно установлено, что ответчик осуществляет эксплуатацию ЛЭП на участке Самайкино – Плодовый питомник Новоспасского района Ульяновской области в нарушение Закона «О животном мире» и Постановления Правительства РФ от 13.08.1996 г. №997 «Об утверждении требований по предотвращению гибели объектов животного мира при эксплуатации транспортных магистралей, трубопроводов, линий связи и электропередачи». Данные нарушения подтверждаются объяснением заместителя главного инженера по ремонту и эксплуатации предприятия Н.И. Колесникова от 03.12.08 г., который подтверждает отсутствие ПЗУ на ЛЭП. Отсутствие ПЗУ приводит к массовой гибели птиц. Таким образом, вследствие гибели птиц нарушаются интересы Российской Федерации, поскольку животный мир в пределах территории Российской Федерации является государственной собственностью.

При установленных обстоятельствах суд нашёл требования истца подлежащими удовлетворению.

Контакт (3).

Рабочая встреча экспертов по теме «Защита птиц и ЛЭП в Азербайджане» состоялась 8–10 февраля 2009 г. на базе АзНИИ Энергетики по инициативе Азербайджанского Орнитологического Общества и Союза охраны природы Германии (НАВУ).

Это первое совещание такого уровня, на котором были затронуты разнообразные

On January, 22nd, 2009 the Volzhskiy municipal court of Saratov (Russia) has passed the decision to oblige the open joint-stock company “Inter-Regional Distributive Network Company of Volga” (“IRDNC of Volga”) to equip power lines with 10 kV Samaykino – Nursery garden of the Novospasskiy region of the Ulyanovsk district with bird protective devices in time not later than the end of first quarter of 2010.

The municipal court has considered in the open judicial session a civil case under the claim of the Ulyanovsk interdistrict nature protection public prosecutor to protect interests of the Russian Federation to the open joint-stock company “IRDNC of Volga” about putting on of a duty on equipment of power lines with bird protective devices.

In judicial session it is undoubtedly established, that the defendant using the power line Samaykino – Nursery garden of the Novospasskiy region of the Ulyanovsk district violated the Federal Act “On wildlife” and the Decision of the Government of the Russian Federation №997 of 13.08.1996 “On authorization of requirements on prevention of deaths of objects of wildlife at using of transport highways, pipelines, communication and electric power lines”. The assistant of the chief engineer of the company



Пара воронов (*Corvus corax*), погибшая на ЛЭП.
Фото И. Карякина.

Electrocuted Ravens (*Corvus corax*).
Photo by I. Karyakin.

(4) Контакт

Александр Машына
Орнитологическая
лаборатория
Экоцентра «Дронт»
603000 Россия
Нижний Новгород
а/я 631
Экоцентр «Дронт»
тел.: +7 (831) 430 28 81
mai-68@mail.ru

(4) Contact

Alexander Matsyna
Laboratory of
Ornithology of Ecological
Center «Dront»
P.O. Box 631
Nizhniy Novgorod
603000 Russia
tel.: +7 (831) 430 28 81
mai-68@mail.ru

вопросы непростых взаимоотношений птиц и электрооборудования. Высокий профессиональный уровень аудитории (ведущие специалисты АЗНИИ) и большой интерес, проявленный к докладам, подтвердили двустороннюю заинтересованность в решении этих вопросов со стороны природоохранных организаций и энергетиков.

Председатель Азербайджанского орнитологического общества Э. Султанов представил информацию о результатах исследований, выполненных в Азербайджане и наметил основные, наиболее конфликтные направления контактов птиц с линиями электропередачи (ЛЭП). Особое внимание в его докладе было уделено нарастающей тенденции гнездования крупных птиц, прежде всего белого аиста (*Ciconia ciconia*), на опорах ЛЭП.

Этой теме был посвящён и специальный доклад эксперта Союза охраны природы Германии М. Фанграта. Гнездование аистов на опорах ЛЭП представляет опасность как для самих птиц (гибель и повреждение при контакте), так и для электрооборудования (создание помех и замыканий). Поэтому обсуждалось комплексное решение – дополнительная маркировка и защита электрооборудования, оптимизация условий обитания птиц, биотехнические мероприятия.

Информацию о другом важном аспекте – защите птиц при контакте с ЛЭП средней мощности, представил А. Машына, руководитель орнитологической лаборатории Экологического центра «Дронт» (Россия). В докладе было отмечено, что гибель птиц от поражения электрическим током на линиях 6–10 кВ имеет значительные масштабы и характерна для всех природных зон. Наряду с современными рекомендациями по защите птиц (использование полимерных птицевозитных устройств – ПЗУ) представлен критический обзор малоэффективных и опасных разработок в этой области.

Подводя итоги встречи, В. Ковалёв (руководитель департамента международных отношений NABU) особо отметил, что все участники понимают многогранность и важность обсуждаемой темы одновременно для людей и природы.

Общим результатом встречи стало решение о создании Рабочей группы, в задачи которой войдёт разработка предложений по оптимизации взаимоотношений птиц и ЛЭП в Азербайджане.

Контакт (4).

N.I. Kolesnikov proved the infringements and confirmed absence of BPD on PL. Absence of BPD caused numerous deaths of birds. Thus, the interests of the Russian Federation was broken because wildlife of territory of the Russian Federation is a state ownership.

Under the established circumstances, the court has met a claim of the demandant.

Contact (3).

The working meeting of experts “Protection of birds and power lines in Azerbaijan” took place on 8–10 February, 2009 in the Azerbaijan Scientific Institute of Power Engineering under the initiative of the Azerbaijan Ornithological Society and NABU.

It was the first meeting of such level where which various questions of uneasy mutual interactions birds with electric equipment had been mentioned. The high professional level of participants and the big interest shown to reports, have confirmed bilateral interest of the nature protection organizations and power engineers to solve these problems.

Chairman of the Azerbaijan ornithological society E. Sultanov presented the information on results of the research carried out in Azerbaijan and sounded the basic, most disputed directions of contacts of birds with PL. Also he noted the increasing tendency of nesting of large birds, especially the White Stork (*Ciconia ciconia*) on electric poles.

The special report of the expert of NABU M. Fangrat was also devoted to this theme. Nesting of storks on electric poles is danger as for birds (deaths and damages from electrocution) as for electric equipments (creation of handicaps and short circuits). Therefore the complex decision – additional marks and protection of an electric equipment, optimization of breeding habitats of birds, bird protection activities was discussed.

The information on another prominent aspect – protection of birds from electrocution at power lines with middle voltage was presented by A. Matsyna, the head of ornithological laboratory of the Ecological center “Dront” (Russia). He was noted in the report, that bird electrocution on PL with 6–10 kV had significant scales and was character for all natural zones. Alongside with modern recommendations on protection of birds (use polymer bird protective devices) the critical review of ineffective and dangerous techniques in this sphere was presented.

В Подмоскowie (Россия) 21–22 марта 2009 г. состоялась конференция представителей экологических НПО «Зелёное движение России и экологические вызовы».

Конференция была организована по инициативе и при поддержке Фракции «Зелёная Россия» РОДП «ЯБЛОКО», Фонда Генриха Белля и Эколого-правозащитного центра «Беллона».

В конференции приняло участие 157 лидеров и активистов 67 экологических и правозащитных неправительственных организаций из разных регионов России – Дальнего Востока, Сибири, Урала, Северо-Запада, Центрального, Приволжского и Южного округов (включая ГРИНПИС, WWF, Центр охраны дикой природы, Международный Социально-экологический союз, Союз «За химическую безопасность»). В работе конференции также участвовали представители неправительственных организаций Беларуси, Киргизии, Туркменистана.

На конференции были обсуждены роль и возможности НПО в решении проблем климата и энергетики, биоразнообразия и особо охраняемых природных территорий, экологического образования, сохранения жизнеспособности городской среды, защиты экологических прав граждан, взаимоотношения НПО с бизнесом и властью, проблемы био- и химической безопасности, сохранения лесов и степей, жестокого обращения с животными и другие.

Участники конференции отметили опасность продолжающейся де-экологизации общества и государства. На фоне растущего загрязнения окружающей среды, сокращения биоразнообразия и снижения уровня защиты охраняемых территорий, самоустранения государства от экологического контроля и мониторинга растёт роль независимых общественных организаций, потенциал которых целенаправленно ограничивается сложившейся в стране коррупционно-бюрократической системой власти.

Конференция приняла 43 документа (резюльции, обращения и заявления), как по основным, так и по региональным социально-экологическим вызовам обществу, предложенных как очными, так и заочными участниками конференции.

Рабочее совещание, посвящённое статусу и охране сокола-балобана (*Falco cherrug*), состоялось 5–7 апреля 2009 г. в г. Абу-Даби (ОАЭ).

Совещание было организовано Природоохранным департаментом Абу-Даби и IWC

As a result, V. Kovalev (NABU) especially noted, that all participants understand many-sidedness and importance of the discussed problem simultaneously for people and the nature.

The general result of the meeting became the decision to create the Working group which should develop offers on optimization of interactions of birds and power lines in Azerbaijan.

Contact (4).

The conference of representatives environmental NGO “Green Movement of Russia and Ecological Calls” took place in the Moscow region (Russia) on March, 21–22nd, 2009.

Conference was organized under the initiative and support of Fraction “Green Russia” of the Democratic Party “YABLOKO”, Henry Bell’s Fund and the Environmental-remedial center “Bellona”.

157 leaders and active members of 67 environmental and remedial the non-governmental organizations (NGO) from different regions of Russia – the Far East, Siberia, Urals Mountains, Northwest, Central, Privolzhskiy and Southern federal districts (including the GREENPEACE, WWF, the Center of protection of the wild nature, the International Social-Ecological Union, the Union “For Chemical Safety”) have participated in the conference. Representatives of NGOs of Belarus, Kirghizia, Turkmenistan also participated in the conference.

A role and opportunities of NGOs in the decision of problems of a climate and power engineering, biodiversity and protected areas, environmental education, preservation of viability of the city environment, protection of the environmental rights of citizens as well as collaborations of NGOs with business and authority, problems bio- and chemical safety, preservation of woods and steppes, cruel treatment with animals and others were discussed.

Participants noted the danger tendency of decreasing attention of society and the state to environmental problems. On a background of growing environmental contamination, reduction of biodiversity and a level of protection of protected areas, self-elimination of the state from the ecological control and monitoring the role of independent public organizations which potential is purposefully limited to the corruption-bureaucratic system which has developed in the country grows.

The conference approved 43 resolutions, references and applications.

(5) Контакт

Эльвира Николенко
МБОО «Сибирский
экологический центр»
а/я 547, 630090
Новосибирск, Россия
тел.: +7 383 363 00 59
elvira_nikolenko@mail.ru
www.sibecocenter.ru/
raptors.htm

Виталий Ветров
Украинский центр
исследований хищных
птиц, Киев, Украина
vv@raptors.org.ua

Юрий Милобог
Украинский центр
исследований хищных
птиц, Киев, Украина
milobog@foxtrot.dp.ua

(5) Contact

Elvira Nikolenko
NGO Siberian Environ-
mental Center
P.O. Box 547, 630090
Novosibirsk, Russia
tel.: +7 383 363 00 59
elvira_nikolenko@mail.ru
www.sibecocenter.ru/
raptors.htm

Vitaliy Vetrov
Ukrainian Birds of Prey
Research Centre, Kiev,
Ukraine
vv@raptors.org.ua

Yuriy Milobog
Ukrainian Birds of Prey
Research Centre, Kiev,
Ukraine
milobog@foxtrot.dp.ua

(International Wildlife Consultants Ltd, Международное консультационное агентство по охране дикой природы, Великобритания) согласно решению IX конференции сторон Боннской конвенции, которая проходила в Риме в декабре 2008 г. Тогда вопрос о включении балобана в 1 приложение данной Конвенции был вынесен на «специальное совещание, в котором приняли бы участие страны ареала балобана, а также другие заинтересованные стороны».

Таким образом, на совещании в Абу-Даби были рассмотрены вопросы современного состояния ареала и численности балобана, проблемы, связанные с трансграничной торговлей видом в рамках Конвенции СИТЕС, а также вопросы размножения в неволе балобана в странах Европы и Персидского залива.

На встрече присутствовали специалисты из 19 стран: ОАЭ, Кувейта, Катара, Саудовской Аравии, Пакистана, Австрии, Бельгии, Великобритании, Германии, Болгарии, Венгрии, Хорватии, Монголии, Китая, Казахстана, Швейцарии, Украины и России – представители органов СИТЕС этих стран, научных и природоохранных организаций. Секретариат СИТЕС представлял Дэвид Морган.

Важной частью совещания стали доклады о состоянии вида в странах ареала балобана. Современное состояние популяции вида в России было отражено в докладе Эльвиры Николенко (Сибирский экологический центр, Новосибирск, Россия) – отмечено значительное сокращение численности вида – с 9000 пар в середине XX столетия до 2100–2900 пар в настоящее время, и сохраняющиеся отрицательные тренды по всему российскому ареалу, проанализированы основные факторы, оказывающие негативное влияние на вид, как самый значительный из них указан нелегальный отлов балобанов для нужд соколиной охоты.

Представитель Министерства Природы и Туризма Монголии Чойханд Янчивладан в своем докладе отметила увеличение численности балобана в стране благодаря государственной программе по установке искусственных гнездовий. Монголия сейчас остается единственной страной, в которой по лицензиям разрешен легальный отлов из дикой природы и вывоз соколов.

Значительная популяция балобана – 3000–5000 пар – была указана для территории Китая в докладе Эндрю Диксона, эксперта IWC. Другой специалист этой организации – Евгений Шергалин, резю-

The meeting to discuss the status and conservation of the Saker Falcon (*Falco cherrug*) was held 5–7 April, 2009 in Abu Dhabi (UAE).

The meeting was hosted by the Environment Agency – Abu Dhabi, EAD and International Wildlife Consultants Ltd., IWC (Great Britain).

The meeting was a follow-up of the 9th Meeting of Parties of UNEP's Convention of Migratory Species (CMS), held in Rome in 2008, where a proposal to upgrade the species to Appendix 1 of the Convention had been deferred till all aspects of Saker conservation is discussed in a separate meeting of the Saker Range States and other key stakeholders.

Thus, the meeting in Abu Dhabi considered current knowledge of the Saker range and numbers, problems of CITES and problems of captive breeding of the bird in countries of Europe and GCC (the Gulf Cooperation Council).



Балобан. Фото О. Белялова.

Saker Falcon. Photo by O. Belyalov.

Specialists of 19 countries are present at the meeting: UAE, Kuwait, Qatar, Saudi Arabia, Pakistan, Austria, Belgium, UK, Germany, Bulgaria, Hungary, Croatia, Mongolia, China, Kazakhstan, Ukraine and Russia.

Reports from all Saker Range Countries were presented. Elvira Nikolenko (Siberian Environmental Center, Novosibirsk, Russia) in her presentation reviewed current status of Russian population. She noted the number of species significant decreasing – from 9000 pairs at the middle of XX century to 2100–2900 pairs now, and similar negative trend in all Russian territories of Range, analyzed main factors, impacted negatively on the species. Illegal catching of Saker for falconry was recognized

мировал общую ситуацию с этим редким видом во всех странах центральной Азии, включая Россию, Китай и Монголию (а также Казахстан, Киргизстан, Узбекистан, Таджикистан, Туркменистан, Пакистан, Афганистан, Иран и Индию): общая численность в этом ареале была оценена в 8840–16830 пар, за последние 8 лет отмечено значительное сокращение численности балобана, причинами которого считают нелегальный отлов, а также деградацию биотопов и гибель птиц на линиях электропередачи.

По-другому выглядит ситуация в европейских странах ареала балобана. Из выступления коллектива авторов (Иштван Балазс, Янош Багиура, Ханс-Мартин Берг, Дэвид Хорал, Андрас Ковач) о состоянии популяции балобана в Центральной Европе (Германия, Польша, Чехия, Словакия, Австрия, Венгрия, Румыния, Хорватия, Сербия и Черногория) следует, что в этих странах на сегодня известно 299–338 гнездящихся пар балобанов, из которых 180–200 гнездятся в Венгрии, наблюдается тенденция увеличения численности.

Члены Украинского центра изучения хищных птиц Виталий Ветров и Юрий Милобог представили информацию о распределении и численности балобана в Украине и Молдове – в настоящее время в Украине обитает самая крупная популяция балобана в европейской части его ареала: 270–310 гнездящихся пар. Большая часть популяции сосредоточена в степной зоне и гнездится на опорах ЛЭП.

У участников совещания вызвал интерес доклад на тему «Первые результаты спутникового слежения за балобаном в Центральной Европе» (Матиас Проммер, MME/BirdLife, Венгрия). Из результатов следует, что птицы, гнездящиеся в Венгрии, во время кочёвок и миграций залетают не только в Украину, но даже в Беларусь и Россию.

as the most significant negative factor.

Representative of the Ministry of Nature & Tourism of Mongolia Choikhand Janchivlamdan in the report notes the number of Saker increasing in the country owing to the state program on erection of artificial nests. Mongolia now remains the unique country where legal catching and export of falcons from the wild under licenses is permitted.

Large population of Saker – 3000–5000 pairs – was recorded for the territory of China in a report of Andrew Dixon (IWC). Another specialist of IWC Eugeny Shergalin reviewed the general situation with this rare species in many countries of Central Asia, including Russia, China and Mongolia (also Kazakhstan, Kirghizstan, Uzbekistan, Tadjikistan, Turkmenistan, Pakistan, Afghanistan, Iran and India): a total of 8840–16830 pairs was estimated to inhabit that area, for last 8 years significant reduction of the Saker number was noted. The main reasons of declining were considered illegal catching, destruction of habitats and bird deaths from electrocution.

The presentation of author's group (Istvan Balazs, Janos Bagyura, Hans-Martin Berg, David Horal, Andras Kovacs) on the Saker population in Central Europe (Germany, Poland, Czechia, Slovakia, Austria, Hungary, Romania, Croatia, Serbia and Montenegro). By now in these countries it is recorded up to 299–338 breeding pairs, of them 180–200 breed in Hungary. It is nice to see an increasing trend in numbers. The report by Jevgeny Shergalin (IWC, Great Britain) analyzed the species population in Central Asia. Over the last eight years numbers of this falcon were greatly reduced, and suggested reasons are illegal trade, loss of habitats and electrocution.

Presentation from Ukraine was reported by Vitaly Vetrov and Yury Milobog, members of the Ukrainian Birds of Prey Research Centre, about distribution and numbers of this raptor in Ukraine and Moldova. Now in Ukraine holds the biggest population of the Saker in European part of the range – nowadays the species numbers in Ukraine are estimated up to 270–310 breeding pairs. Majority of the population concentrates in the steppe zone and nests on poles of power lines.

Participants of the meeting were also interested in the report by Matyas Prommer (MME/BirdLife, Hungary) telling about first results of the satellite tracking of Sakers in Central Europe. As it became evident, birds breeding in Hungary visit not only Ukraine during their movements and migrations but also Belarus and Russia.

Балобан.
Фото О. Белялова.
Saker Falcon.
Photo by O. Belyalov.



Ряд докладов был посвящён проблемам охраны балобана. Алексей Вайсман (TRAFFIC, Россия) сделал анализ масштабов отлова и нелегальной торговли этими птицами в России. За последнее десятилетие отмечается увеличение объёма нелегальной торговли. По оценкам автора, в Алтай-Саянском регионе ежегодно отлавливается около 1000 особей балобанов! В выступлении венгерских коллег (Иван Деметер, Мартон Хорват, Янош Багиура и Иштван Балазс) был проанализирован масштаб гибели балобанов от поражения электрическим током на ЛЭП. По их оценкам, 3–5% популяции вида в Венгрии гибнет по этой причине.

Несмотря на обширный представленный материал о состоянии популяций в разных частях ареала, участники собрания признали недостаточность информации о статусе балобана в разных странах и угрозах, которые испытывает этот вид. Одним из пунктов решения собрания было принято, что BirdLife пересмотрит статус балобана в Международном списке угрожаемых животных (IUCN) на общественном форуме осенью 2009 г.

Итоговая резолюция совещания опубликована на стр. 21.

Контакт (5).

Очередная 58-я встреча Комитета СИТЕС состоялась в г. Женева (Швейцария) 6–10 июля 2009 г. На встрече был принят ряд решений, касающихся балобана (*Falco cherrug*)².

На 21-ой встрече Комитета СИТЕС в Женеве в мае 2005 г. (AC21) для девяти государств ареала балобана, включая Монголию, Комитет по животным отнёс этот вид к категории видов «срочного беспокойства», по которым требуется реализация специальных мероприятий для спасения, а для других 26 государств – к категории видов «возможного беспокойства», по которым возможно требуется реализация специальных мероприятий для спасения. В ходе консультаций с Секретариатом, Комитет сформулировал рекомендации для государств ареала вида, определив крайние сроки по их выполнению. Секретариат подготовил инструкции для выполнения этих рекомендаций на 54-ой и 55-ой встречах Комитета СИТЕС [SC54, Женева, октябрь 2006 (SC54 Doc. 42), и SC55 (Гаага, июнь 2007) (SC55 Doc. 17)].

A number of presentations touched problems of the Saker conservation. The report by Alexey Vaisman (TRAFFIC, Russia) analyzed scale of trapping and illegal trade in Russia. Over the last decade the volume of illegal trade has increased. According to author's estimation in Altai-Sayany region about 1000 Sakers are trapped annually! It was mentioned that one of the routes of illegal transportation lies through Ukraine as we had written earlier at our website. Hungarian colleagues in their report analyzed the Saker mortality rate from electrocution on power lines. According to their estimation, it causes deaths of 3–5% Hungarian population.

Despite of the extensive presented data on population conditions in different parts of Range participants have recognized significant deficiency of the information on the Saker status in the different countries and threats to the species. One of items of the meeting resolution was that BirdLife would revise the Saker status in the IUCN at a public forum in the autumn 2009

Conclusions and recommendations of the meeting are presented on p. 21.

Contact (5).



Балобан. Фото И. Карякина.

Saker Falcon. Photo by I. Karyakin.

Fifty-eighth meeting of the Standing Committee CITES took place in the Geneva (Switzerland) 6–10 July 2009. Some decisions concerning Saker Falcon (*Falco cherrug*) have been accepted at the meeting².

At its 21st meeting (AC21, Geneva, May 2005), the Animals Committee categorized Saker Falcon as 'of urgent concern' in nine range States, including Mongolia, and 'of possible concern' in a further 26 range States. In consultation with the Secretariat, it formulated recommendations directed to the range States concerned with deadlines for their implementation. The Secretariat provided updates on the implementation of these recommendations at the 54th and 55th

² <http://www.cites.org/eng/com/SC/58/E58-21-1.pdf>

В ответ на рекомендации СИТЕС, 6 сентября 2005 г. Монголия уведомила Секретариат, что она не будет выдавать экспортные разрешения, пока вопрос балобана не будет разрешён Комитетом по животным СИТЕС через Секретариат. Секретариат передал эту информацию всем участникам Конвенции в Уведомлении №2006/061 от 14 ноября 2006 г.

Позже Секретариату пришлось оказывать давление на Монголию в связи с продолжающимся экспортом: в ответ на запрос от Секретариата уполномоченные власти Монголии подтвердили, что экспорт балобана продолжается. В свете этого, в своём документе SC57 Комитет СИТЕС постановил, что если Монголия не выполнит рекомендации Комитета по животным полностью, рекомендовать всем участникам Конвенции СИТЕС к 31 декабря 2008 г. приостановить торговлю балобанами с Монголией. Так как согласие не произошло, Секретариат довёл эти рекомендации Комитета СИТЕС до участников Конвенции в Уведомлении №2009/003 от 3 февраля 2009 г.

Секретариат вступил в контакт с Монголией на встрече по охране сокола-балобана в апреле 2009 г. в Объединённых Арабских Эмиратах, созванной по требованию Конференции стран-участников Соглашения по мигрирующим видам диких животных (документ SC58. 21.1 – р. б), где в своём Докладе о торговле видом Монголия не предоставила Секретариату СИТЕС достаточно информации, которая была в её ведении. Впоследствии Монголия всё-таки предоставила отчёт в ответ на рекомендации Комитета по животным СИТЕС (доступен на вебсайте Конвенции СИТЕС). Секретариат полагает, что программа, развиваемая в Монголии для сохранения и жизнеспособного использования балобана, интересна и инновационна. Монголия, несомненно, одна из остающихся цитаделей для балобана. Учитывая очевидно устойчивую численность популяции балобана в стране, а также действия, направленные на увеличение его численности, Секретариат предложил Комитету, в соответствии с параграфом u) Решения Конференции 12.8 (Rev. CoP13), отозвать рекомендацию странам-участницам о приостановке торговли балобаном из Монголии при условии, что Монголия придерживается экспортной квоты 300 экземпляров в течение 2009–2010 гг. и, перед установлением квоты на 2011 г.,

meeting of the Standing Committee [SC54, Geneva, October 2006 (see document SC54 Doc. 42), and SC55 (The Hague, June 2007) (see document SC55 Doc. 17)].

In response to the recommendations addressed to it, Mongolia advised the Secretariat on 6 September 2005 that no further export permits would be issued “until the problem of *F. cherrug* is resolved at the Animals Committee through the Secretariat”. The Secretariat conveyed this information to all Parties in Notification No. 2006/061 of 14 November 2006.

Subsequently, the attention of the Secretariat was drawn to press coverage in Mongolia which suggested that export of specimens of this species may be continuing. In response to an enquiry from the Secretariat, the Mongolian Management Authority confirmed that exports were continuing. In the light of this, at SC57, the Standing Committee agreed that, if Mongolia did not comply with the recommendations of the Animals Committee in full, to the satisfaction of the Secretariat and Chairman of the Animals Committee, by 31 December 2008, the Standing Committee would recommend that all Parties suspend trade in *F. cherrug* with Mongolia. No such compliance occurred and the Secretariat informed all Parties of the Standing Committee’s recommendation through Notification to the Parties No. 2009/003 of 3 February 2009.

The Secretariat made contact with Mongolia at a meeting on the conservation of the Saker Falcon (April 2009, United Arab Emirates) convened at the request of the Conference of the SC58 Doc. 21.1 – р. б Parties to the Convention on Migratory Species of Wild Animals.

It was clear to the CITES Secretariat that, under the Review of Significant Trade, Mongolia had not provided as much information as was in its possession about this species. Subsequently, Mongolia supplied a response to the recommendations of the Animals Committee [available on CITES website]. The Secretariat believes that the programme being developed in Mongolia for the conservation and sustainable use of this species in an interesting and innovative one. Mongolia is undoubtedly one of the remaining strongholds for *F. cherrug*. Given the apparently stable population in the country and the actions to increase the population artificially, the Secretariat suggests that, in line with paragraph u) of Resolution Conf. 12.8 (Rev. CoP13), the Committee withdraw its recommendation to Parties to suspend trade in specimens of *F. cherrug* from Mongolia on the condition

(6) Контакт

Эльвира Николенко
МБОО «Сибирский
экологический центр»
630090 Россия
Новосибирск, а/я 547
тел.: +7 383 363 00 59
elvira_nikolenko@mail.ru
www.sibecocenter.ru/
raptors.htm

(6) Contact

Elvira Nikolenko
NGO Siberian Environ-
mental Center
P.O. Box 547,
Novosibirsk
630090 Russia
tel.: +7 383 363 00 59
elvira_nikolenko@mail.ru
www.sibecocenter.ru/
raptors.htm

отчитается на 25-й встрече Комитета по животным СИТЕС о развитии национальной программы.

В Алтае-Саянском регионе (Россия) проводится работа по предотвращению гибели редких видов птиц на ЛЭП, а также биотехнические мероприятия для восстановления их популяций.

В рамках Проекта ПРООН/ГЭФ «Сохранение биоразнообразия Алтае-Саянского Экорегiona» Сибирский экологический центр выполняет работу по проекту «Обеспечение сохранения популяции балобана посредством снижения уровня смертности птиц на линиях электропередачи (ЛЭП) и создания условий для восстановления гнездовых группировок вида в Алтае-Саянском экорегione».

В мае-июле и в сентябре 2009 г. полевой группой Сибэкоцентра на территории Республики Алтай и Алтайского края проводились исследования по оценке уровня гибели

редких видов птиц на линиях электропередачи в гнездовой период и в период осеннего пролёта. Самыми «горячими» регионами оказались степные котловины Республики Алтай – Чуйская (Кош-Агачский район) и Усть-Канская (Усть-Канский район) степи, где гнездятся уникальные по величине и значимости популяции таких редких видов, как степной орёл (*Aquila nipalensis*), орёл-могильник (*Aquila heliaca*), филин (*Bubo bubo*), соколы балобан (*Falco cherrug*) и сапсан (*Falco peregrinus*). В степных котловинах на 20 км

птицеопасных ЛЭП (ПО ЛЭП) были найдены останки двух орлов-могильников, 10 степных орлов, сокола-сапсана и обыкновенного курганника (*Buteo rufinus*) (все виды внесены в Красную книгу РФ), а также других видов, погибших от поражения электротоком: ястребов тетеревятника (*Accipiter gentilis*) и перепелятника (*Accipiter nisus*), коршуна (*Milvus migrans*) и пустельги (*Falco tinnunculus*). Останки орлов-могильников были найдены рядом с их пустующими гнёздами.

Основная часть ЛЭП в Республике Алтай базируется на деревянных опорах, которые не представляют опасности для птиц. Однако замена деревянных опор на железобетонные и строительство новых ПО ЛЭП в степных котловинах в течение нескольких лет могут привести к полному уничтоже-

that Mongolia maintains an export quota of 300 specimens for the years 2009 and 2010 and, before establishing a quota for 2011, reports at the 25th meeting of the Animals Committee and takes advice from that Committee about the development of the programme.

Activities on prevention of deaths of rare bird species from electrocution on the installing of artificial nests were carried out in the Altai-Sayan region (Russia).

Under the Project of UNDP/GEF “Biodiversity Conservation of the Altai-Sayan Ecoregion” the Siberian Environmental Center (Sibecocenter) realized the project “Maintenance of conservation of the Saker population by means decreasing of bird deaths from electrocution and creating of conditions to recover breeding groups of the species in the Altai-Sayan Ecoregion”.

In May–July and in September, 2009 field party of Sibecocenter in the territory of Altai Republic and Altai Kray carried out research to estimate the level of deaths of rare bird species from electrocution during the breeding period and autumn migration. The most problem regions have appeared steppe depressions of the Republic of Altai – Chuyskaya (Kosh-Agach region) and Ust-Kanskaya (Ust-Kansk region) steppes where unique on size and the importance populations of several rare species (Steppe Eagle *Aquila nipalensis*, Imperial Eagle *Aquila heliaca*, Eagle Owl *Bubo bubo*, Saker *Falco cherrug* and Peregrine *Falco peregrinus* falcons) breed. Remains of two Imperial Eagles, 10 Steppe Eagles, a Peregrine Falcon and a Long-Legged Buzzard (*Buteo rufinus*) (all species are listed in the Red Data Book of the Russian Federation) and many other species died from electrocution (Goshawk *Accipiter gentilis*, Sparrowhawk *Accipiter nisus*, Black Kite *Milvus migrans* and Kestrel *Falco tinnunculus*) were found in steppe depression during inspecting only 20 km of power lines dangerous for birds. Remains of Imperial Eagles were found near to their empty nests.

Generally power lines in the Altai Republic are equipped with wooden poles that do not danger to birds. However replacement of wooden poles on ferro-concrete poles and construction of new power lines dangerous to birds in steppe depressions during several years can lead to total destruction of the unique populations. Results of the research carried out in foothills of the Altai Mountains, in Altai Kray where the density of power lines dangerous to birds is highest, and bird deaths from electrocution is a prin-



Сапсан (*Falco peregrinus*), погибший на ЛЭП в Чуйской степи.
Фото И. Карякина.

Electrocuted Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*) in the Chuuya Steppe.
Photo by I. Karyakin.

нию уникальных популяций. Такой прогноз подтверждается результатами исследований, проведённых в предгорьях Алтайских гор, в Алтайском крае, где плотность птицеопасных ЛЭП наиболее высока, и гибель птиц от поражения электротоком является основной причиной их низкой численности. Так, во всех местах, где вдоль опушек ленточных боров тянутся железобетонные ЛЭП мощностью 6–10 кВ, отсутствуют на гнездовании орлы-могильники, подорлики (*Aquila clanga*) и балобаны, которые на других участках опушек гнездятся с постоянной плотностью. Птицы, которые пытаются занять пустующие территории, гибнут на ЛЭП в первый же год. Так, в ходе сентябрьских исследований у соседних столбов ПО ЛЭП, проходящей вдоль северо-западной опушки Касмалинской ленты, были найдены трупы подорликов, погибших в июле и августе. Это были самец и самка с ближайшего участка, гнездование которых прервалось таким трагическим образом.

Результаты исследований опубликованы на стр. 45–64.

Для восстановления численности сокола-балобана в Алтае-Саянском регионе в рамках того же проекта ПРООН/ГЭФ полевой группой заповедника «Убсунурская котловина» под руководством Александра Кукулина 27–31 июля на территории Тес-Хемского и Эрзинского районов Тывы были установлены 20 гнездовых платформ. Платформы были изготовлены по рекомендациям Сибэкоцентра и установлены на гнездовых участках балобанов, на которых гнездование прекратилось в результате уничтожения гнездовых построек вместе со столбами ЛЭП в 2001–02 гг. Регулярный мониторинг показал, что птицы все эти годы держатся на некоторых участках, не смотря на отсутствие размножения, что даёт большие шансы на то, что установленные гнездовые платформы будут заняты балобаном в ближайшие несколько лет.

Контакт (6).

Фонд Исследований Хищных Птиц провёл 29 сентября – 4 октября 2009 г. свою ежегодную конференцию в г. Питlochри, Шотландия.

Ежегодная конференция Фонда Исследований Хищных Птиц в 2009 г. впервые была проведённая за границей, чтобы учесть общие интересы его участников. Конференцию принимали шотландские группы по изучению хищных птиц³.



Гнездовая платформа, установленная в Убсунурской степи. Фото А. Кукулина.

Nesting platform erected in the Ubsunur Steppe. Photo by A. Kuskina.

cial cause of their low number proves such disappointing forecast. So, Imperial Eagles, Greater Spotted Eagles (*Aquila clanga*) and Sakers which nest regularly along edges of Altai pine forests were not noted to nest in all places where ferro-concrete power lines with voltage 6–10 kV are located along edges of forests. Birds that try to occupy empty territories, perish on power lines in the first year. So, during autumn research at the next poles of power lines dangerous to birds, carcasses of male and female of the Greater Spotted Eagle were found. It was a pair occupied nearest territory that died in July and August.

Results of research are published on p. 45–64.

For the recovering of number of the Saker in the Altai-Sayan region under the same project UNDP/GEF the field party of the Nature Reserve “Ubsunuur Depression” headed by Alexander Kuskina erected 20 artificial nests in the territory of Tes-Hem and Erzin region of the Tyva Republic on 27–31 July. Artificial nests was made under recommendations of Sibecocenter and erected in breeding territories of Sakers where nesting has stopped as a result of destruction of nests together with electric poles in 2001–02. Monitoring has shown that birds occupied the territories all these years in spite of absence of breeding. It is a good prospect that the erected artificial nests will be occupied by Sakers in the nearest several years.

Contact (6).

Raptor Research Foundation 2009 Annual Conference took place 29 September – 4 October 2009 in Pitlochry, Scotland.

The Raptor Research Foundation 2009 annual conference was held overseas for the first time, to reflect the global interests of

³ <http://www.scottishraptorgroups.org>

Вся программа мероприятия, включая научные доклады, неофициальные встречи и экскурсии, проходила в эксклюзивной гостинице Атолл Палас.

Делегатом мог стать любой желающий, однако число мест было ограничено, и приоритет был отдан членам шотландских групп по изучению хищных птиц. Россию представляли Е. Потапов и И. Утехина.

(7) Contact

M. McGrady
Natural Research
mike.mcgrady@
natural-research.org
www.natural-research.org

В Пиренеях в г. Оропеса (Испания) 7–10 октября 2009 г. прошла ежегодная конференция Союза Охраны Орлов (ЕСА)⁴.

Кроме того, Союз Охраны Орлов (ЕСА) перед Конференцией провёл семинар по инкубации яиц, и после неё – семинар по медицине для сохранения хищных птиц.

Детали относительно семинаров будут опубликованы на вебсайте ЕСА в ближайшем будущем.

Контакт (7).

(8) Contact

Lucia Liu Severinghaus
Biodiversity Research
Center Academia Sinica,
Taipei, Taiwan 115
honeybuzzardtaiwan@
gmail.com
tel.: 8862 27 899 542
fax: 8862 27 858 059

В г. Тайбэй (Тайвань) 5–9 ноября 2009 г. прошла Международная Конференция по осоедам (*Pernis* sp.).

Конференция проводилась с целью развития исследований осоедов. Её организовали д-р Лючия Северинхауз (Тайвань), д-р Анита Гамауф (Австрия) и д-р Хигучи (Япония).

На конференции было представлено множество докладов по морфологии, состоянию популяций, использованию местообитаний, миграциям и гнездовой биологии европейского и хохлатого осоедов (*P. apivorus* & *P. ptilorhynchus*). Выступали докладчики не только из стран Юго-Восточной Азии (в основном из Тайваня и Японии), но и из Германии и Голландии.

Контакт (8).

Встреча специалистов по охране сапсана (*Falco peregrinus*) планируется 27–31 мая 2010 г. на северо-западе округа Бранденбург (Германия).

Эта провинция Германии, богатая озёрами и лесами, в настоящее время стала центром новой гнездовой группировки сапсанов, гнездящихся на деревьях.

Нативная древесно-гнездящаяся популяция сапсанов из нескольких тысяч пар, населявшая леса Центральной и Восточной Европы, полностью вымерла в период активного применения ДДТ. Спонтанное восстановление популяции, учитывая специфические особенности экологии

its members. Hosted by the Scottish Raptor Study Groups³, this six-day event took place in the exclusive Atholl Palace Hotel, with a full programme of scientific presentations, social events and fieldtrips.

Anyone could ask for a delegate ticket but priority was given to Scottish Raptor Study Group and Raptor Research Foundation members, so please ensure your membership is up to date. For logistical reasons, delegate numbers are limited to 300 so early booking was advisable. The Russia has been presented by E. Potapov and I. Utekhina.

The Eagle Conservation Alliance (ECA) annual conference took place in the Pyrenees in Oropesa (Spain) October 7–10⁴.

The ECA was offering a workshop on Avian Egg Incubation in the days preceding their annual conference and a workshop on Raptor Conservation Medicine was held after the conference. Details on that workshop will be posted on the ECA web site in the near future.

Contact (7).

The International Conference on Honey Buzzards (*Pernis* sp.) was held at Taipei in Taiwan November 5–9, 2009.

This Conference was conducted by Dr. Lucia Severinghaus of Taiwan, Dr. Anita Gamauf of Austria and Dr. Higuchi of Japan to promote the research of mysterious Honey Buzzards.

There were many reports on morphology, population status, habitat use, migrations and breeding biology of European and Oriental Honey Buzzards (*P. apivorus* & *P. ptilorhynchus*). Participants were not only from South-Eastern Asia (especially Taiwan and Japan), but from Germany and Netherlands.

Contact (8).

Professional meeting on Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*) protection planned in 27–31 May 2010 in the northwest of the district Brandenburg, which nowadays again represents the center of the new tree-nesting Peregrine population.

The ancient tree-nesting population of Peregrines, formerly living in thousands of pairs in the wooded lowlands with high alluvial cover in Middle and Eastern Europe, became completely extinct in the wake of the DDT-crash. A spontaneous reestablishment of this population, especially adapted to concerning their breeding ecology, could not be expected. It ought to be initiated by suitable management, i.e. newly established during a founder stage to form a kernel of tree-nesting Peregrines. In order to fulfill this task

(9) Contact

Mr. Holm Benning,
Goldlackweg 2a,
D-06118 Halle
holm-aws@t-online.de

⁴ http://eagleconservationalliance.org/eca_conference_2009.html

Сапсан. Фото Э. Николенко.

Peregrine Falcon. Photo by E. Nikolenko.

птиц, вряд ли было бы возможным без активного вмешательства человека. Поэтому для реинтродукции вида и восстановления древесно-гнездящейся популяции сапсана в Европе заинтересованные специалисты 20 лет назад объединили свои усилия. Первоочередной целью явилось формирование 25 пар с устойчивым стереотипом гнездования на деревьях на постоянных гнездовых участках на территории Германии в пределах прежнего ареала популяции, ранее занимавшего область от низовий Рейна до Урала. Достижение цели планировалось к 2010 г.

На собрании круга заинтересованных лиц будут представлены методы и результаты научно-исследовательской работы, сопровождающей и направляющей текущий проект по восстановлению популяции древесно-гнездящихся сапсанов. К тому же, участники собрания получат возможность ознакомиться с результатами проекта и наблюдать древесно-гнездящихся сапсанов на их гнездовых участках.

На пленарном заседании 29 мая будут представлены данные по краху и восстановлению древесно-гнездящейся популяции сапсана в Центральной Европе. Будут озвучены специальные аспекты импринтинга соколов к типам местообитаний, информация о прежних и современных случаях гнездования сапсана на деревьях как в Европе, так и за её пределами, результаты мечения соколов.

Информация о планирующемся собрании будет доступна в Интернет на странице собрания после создания данной страницы⁵.

Контакт (9).

6-ой Международный Симпозиум по азиатским пернатым хищникам будет проведён 23–27 июня 2010 г. в гостиничном комплексе Чингис Хан в Улан-Баторе (Монголия). На симпозиуме будут представлены статьи разных исследователей из Азии и других стран мира, обеспечивая фантастическую возможность расширить знания о пернатых хищниках и опыт в их исследовании.

Подробнее об Азиатской Сети по Изучению и Охране Хищных Птиц (ARRCN) читайте на стр. 22–24.

Контакт (10).



interested parties came together to act concertedly nearly 20 years ago. Our aim was to reestablish a founder population of 25 breeding pairs interconnected in neighbouring stable territories and all fixed on the treenesting habit, primarily within the German portion of the tree-nesters range, which latter formerly extended from the Lower Rhein to the Urals. This aim we will have reached in 2010.

On meeting will be present to a circle of interested persons the methods and the scientific results gained by research work accompanying and directing the running project. Additionally the participants will have the opportunity to experience the breeding and rearing events of tree-nesting Peregrines at some active nest sites in wooded habitats in the near environment.

The plenary session at 29th of May is dedicated to a professional presentation of the extinction and the restitution of the tree-nesting population of the Peregrine in middle Europe. It will be talked about special aspects of imprinting on types of habitat, the former and present occurrence of tree-nesting (also outside the traditional european tree-nesting area) and the scientific findings derived from ring marking and individual identification.

Information about planned meeting will also be available via internet on the page of meeting after installation of this page⁵.

Contact (9).

The 6th International Symposium on Asian Raptors will be held on 23–27 June, 2010 in the Chingis Khaan complex, Ulaanbaatar, Mongolia. Papers will be presented by researchers from Asia and the other countries of the world, providing a fantastic opportunity to improve your skills and knowledge on raptors surveys.

Details about the Asian Raptors Research and Conservation Network (ARRCN) read on pp. 22–24.

Contact (10).

(10) Contact

Dr. S.Gombobaatar
Mongolian Ornithological Society,
National University of Mongolia
Ikh surguullin street-1,
Ulaanbaatar, 210646A,
P.O. Box 537. Mongolia
tel.: +976 910 001 48
+976 991 801 48
+976 (11) 32 39 70
fax: +976 (11) 32 01 59
monbird_mos@yahoo.com
mongolianbirds@mail.com
gombobaatar@biology.
num.edu.mn

⁵ <http://www.aws-freiberg.de>

Contraband of Falcons

КОНТРАБАНДА СОКОЛОВ

Группа иностранных граждан, занимающихся отловом балобанов (*Falco cherrug*), была задержана сотрудниками отделения милиции по борьбе с правонарушениями в сфере биоресурсов МВД Хакасии (Россия) 18 августа 2009 г.⁶

В результате чётких и слаженных действий сотрудников МВД под руководством капитана милиции Виталия Никитина в урочище Ключи в десяти километрах от с. Солёноозёрное Ширинского района Хакасии 18 августа были задержаны шестеро мужчин. Четверо из них оказались гражданами Сирии, один – Саудовской Аравии и один – сириец с российским гражданством, проживающий в Барнауле.

При осмотре автомобилей, на которых передвигались задержанные, милиционеры обнаружили множество различных приспособлений для ловли птиц, а также одного сокола балобана и 50 голубей, являющихся приманкой.

В настоящее время пойманный иностранными браконьерами сокол передан в абаканский зоопарк. Птица осмотрена специалистами, её здоровью ничего не угрожает.

В сентябре 2009 г. в 75 км от г. Аральска (Казахстан) в урочище Тербенес задержаны двое граждан Сирии, у которых были обнаружены два сокола-балобана (*Falco cherrug*), большое количество приспособлений для ловли птиц, а также живые голуби⁷.

Как сообщила руководитель пресс-службы Департамента таможенного контроля Бахыт Орданова, граждане Сирии были задержаны совместной оперативной группой таможенников и местных представителей Департамента Комитета национальной безопасности по Кызылординской области и городу Байконуру.

В ходе предварительного расследования установлено, что граждане Сирии, 1946 и 1972 гг. рождения, находятся в Казахстане в качестве туристов с 3 июля 2009 г. по приглашению одной из алматинских фирм. Туристические визы действительны до февраля 2010 г.

The group of the foreign citizens – catchers of Sakers (*Falco cherrug*) was detained by employees of the department of militia on struggle against offences in sphere of resources of the Ministry of Internal Affairs Khakassia (Russia) on 18 August, 2009⁶.

As a result of the precise and professional actions of militiamen headed by the captain of militia Vitaly Nikitin six men were detained in the natural boundary Kluchi in ten kilometers from Solenoozerno village of Shirinskiy region of Khakassia on 18 August. Four from them were appeared citizens of Syria, one – Saudi Arabia and one – Syrian with the Russian citizenship, living in Barnaul.

At examination of vehicles of arrested persons militiamen found out different devices for catching birds, a Saker and 50 pigeons, used as a bait.

Now the falcon caught by foreign poachers is brought into Abakan zoo. The bird was examined by experts, nothing threatens its health.

Two Syrians with two Sakers (*Falco cherrug*) and numerous equipment for the bird catching and pigeons were arrested in 75 km from Aral'sk (Kazakhstan) on September 2009⁷.

Officers of customs with the department of Committee of National Security of the Kyzyl-Orda district and the Baykynur town detained two Syrians in the Terbenes natural boundary (75 km from Aral'sk). Confiscated sakers were brought to the regional inspection of forest and hunting service.



Конфискованные балобаны (*Falco cherrug*).
Фото А. Ковшаря.

Confiscated Saker Falcons (*Falco cherrug*).
Photo by A. Kovshar.

⁶ <http://www.mvd.ru/news/30683>

⁷ http://www.express-k.kz/show_article.php?art_id=33518

По словам задержанных, в Приаралье охотятся на соколов ещё несколько их товарищей. Их поиском сейчас заняты сотрудники Аральской районной прокуратуры и райотдела внутренних дел.

Изъятые балобаны переданы сотрудникам региональной инспекции лесного и охотничьего хозяйства.

Два уроженца Сирии, пытавшиеся вывезти из Республики Тыва (Россия) восемь балобанов (*Falco cherrug*), были задержаны 10 сентября 2009 г. сотрудниками МВД⁸.

Как сообщили в пресс-службе прокуратуры Тувы, в ночь на 10 сентября возле поста ГИБДД Шивилиг сотрудники органов внутренних дел задержали гражданина Сирии, который пытался пронести связанных птиц в дорожной сумке в обход поста.

Автомашина с неизвестными номерами, разъезжавшая по городу Турану, сразу привлекла внимание сотрудников ГИБДД. Как только стемнело, машина направилась в сторону стационарного поста Шивилиг, чтобы пересечь административную границу Республики Тыва. Инспекторы ДПС сразу заподозрили не-

ладное, когда в машине вместо двух пассажиров оказался только один.

Хорошо зная «привычку» законопослушных граждан пешком обходить милицейский пост, сотрудники ГАИ бросились в лесную чащу. Интуиция их не подвела. В 700 м от поста они задержали сирийца, в сумке которого находился контрабандный груз – восемь соколов-балобанов.

Инспекторы госкомитета Тувы по охоте и рыболовству составили протокол об административном правонарушении, предусмотренном статьей 8.35 КоАП РФ – уничтожение редких, находящихся под угрозой исчезновения видов животных и растений.

Как сообщил руководитель госкомитета Александр Новиков, документы будут переданы в правоохранительные органы для возбуждения уголовного дела.

По словам орнитологов, соколы чувствуют себя хорошо, хотя подозреваемые накачали их снотворными препаратами, чтобы они меньше шумели. 11 сентября все птицы были окольцованы и выпущены на волю.



Балобаны (*Falco cherrug*), задержанные в Республике Тыва.

Saker Falcons (*Falco cherrug*) were arrested in the Tyva Republic.

Two Syrians trying to export eight Sakers (*Falco cherrug*) from the Tyva Republic (Russia) were arrested by militiamen on 10 September 2009⁸.

Following reports of the press-service of Office of Public Prosecutor of Tyva, on the night of September, 10th near a militan post of the State Motor-Vehicle Inspectorate “Shivilig” militiamen detained a Syrian who tried to smuggle out the bound birds in a bag around of a post.

The vehicle with the unfamiliar numbers driven about on Turan (Tyva) at once was drawn attention of militiamen. At the evening the car was directed to the stationary post Shivilig to cross administrative border of the Tyva Republic. Suspicions of inspectors were amplified when there was only one person in the car instead of two.

Well knowing “habit” of not legislative citizens on foot to bypass a militiam post, inspectors run to a nearest forest. The intuition was not brought them. In 700 m from a post they have detained a Syrian with a bag where they found illicit cargo – eight Sakers.

Inspectors of the State Committee on Hunting and Fishery of Tyva have made the report on the administrative offence stipulated by article 8.35 of Code of Administrative Liability of the Russian Federation – destruction of rare endangered species of wildlife.

As the head of the State Committee Alexander Novikov informed, documents would be bring in law enforcement bodies for excitation of criminal case.

According to ornithologists falcons feel well though smugglers put birds to sleep with somnolent preparations in order to they not made a noise. All birds were ringed and released in wild on 11 September.



Балобан из партии, задержанной в республике Тыва.

Saker Falcon of the group of birds arrested in the Tyva Republic.

⁸ http://www.tuvaonline.ru/2009/09/11/5732_tuva.html

Самец балобана, нелегально продающийся за 8 тыс. долларов по объявлению в Интернет в г. Змеиногорск Алтайского края.

Male of the Saker Falcon illegally being sold for a price 8000 USD under advertisement in Internet in Zmeinogorsk (Altai Kray).

В сентябре 2009 г. в Республике Алтай (Россия) сотрудники ГИБДД предотвратили контрабанду балобанов (*Falco cherrug*)⁹.

Как сообщает ИТАР-ТАСС со ссылкой на пресс-службу МВД Республики Алтай, на Чуйском тракте вблизи села Курота Онгудайского района внимание автоинспекторов привлекла «Лада» десятой модели, водитель которой нарушил правила дорожного движения. Осматривая салон автомобиля, на заднем сидении они заметили несколько свёртков из плотной хлопчатобумажной ткани. Развернув ткань, автоинспекторы обнаружили трёх связанных птиц. Ничего вразумительного насчёт провоза редких исчезающих птиц автолюбитель из Кош-Агача сообщить не смог, рассказав лишь о том, что посылку из приграничного района должны были встретить в пригороде Горно-Алтайска для дальнейшей контрабандной отправки за пределы России.

В настоящее время в ОВД по Кош-Агачскому району рассматривается вопрос о возбуждении уголовного дела против нарушителя по статье 258 УК РФ «Незаконная охота».

В Байдибекском районе Южно-Казакстанской области (Казакстан) 24 сентября 2009 г. полицейские задержали ловца с пойманным балобаном (*Falco cherrug*)¹⁰.

«В Байдибекский отдел полиции поступила информация о том, что около озера Капшагая мужчина незаконно охотится на птиц», – говорится в сообщении пресс-службы Департамента внутренних дел Южно-Казакстанской области. Полицейские выехали на место и во время охоты задержали с поличным 47-летнего жителя Шымкента. Из его машины сотрудники полиции изъяли сокола балобана.

По данным пресс-службы, в отношении подозреваемого возбуждено уголовное дело в соответствии со статьей 290 УК Казакстана (Незаконное обращение с редкими и находящимися под угрозой исчезновения видами животных и растений).



Inspectors of the State Motor-Vehicle Inspectorate has a contraband of Sakers (*Falco cherrug*) in the Altai Republic (Russia) on September 2009⁹.

Following reports of the press-service of the Ministry of Internal Affairs of the Altai Republic, On the Chya highway of near the Kurota village of Ongudajskiy region inspectors were drawn attention to a vehicle which driver had broken rules of traffic. Examining the car they noticed several packages made of a cotton fabric. Unwrapping a fabric inspectors found out three bound birds. The driver from Kosh-Agach was able to explain nothing about transportation of rare birds, having told only that packages from frontier region should be delivered in suburb of Gorno-Altaiisk for the further smuggling out of Russia.

Now the question on excitation of criminal case against the infringer under article 258 of Criminal Code of the Russian Federation “Illegal hunting” is considered in the department of Internal Affairs of the Kosh-Agach region.

Policemen were detained a poacher with a caught Saker (*Falco cherrug*) in Baydibek region of the South Kazakhstan district (Kazakhstan) on 24 September 2009¹⁰.

According with the report of press-service of the department of Internal Affairs of South Kazakhstan district the information about a man which illegally hunted on birds near the Kapshagay lake has received by the Baydibek department of police. Policemen left to the lake and during hunting detained a man of 47-years old from Shymkent. In his car policemen found out a saker.

According to the press-service, concerning suspected a criminal case is excited in conformity with article 290 of Criminal Code of Kazakhstan (the illegal manipulation with rare and endangered species of wildlife).

⁹ <http://asfera.info/news/one-30456.html>

¹⁰ http://www.kt.kz/index.php?act=arch&lang=rus&uin=1133168020&chapter=1153498125&n_date=2009-09-24

(11) Контакт

Владимир Романов
 Директор
 Госпиталь птиц
 «Зелёный попугай»
 тел.: +7 (495) 671 37 43
 zelpopugay@mail.ru
 www.veterinarian.ru

(11) Contact

Vladimir Romanov
 Director
 Hospital for birds
 "Green Parrot"
 тел.: +7 (495) 671 37 43
 zelpopugay@mail.ru
 www.veterinarian.ru

Восемь молодых соколов были задержаны в г. Москва (Россия) 29 сентября 2009 г. при попытке вывоза в Сирию¹¹.

В ночь с 28 на 29 сентября на Домодедовской таможне были задержаны 8 соколов. Птицы были упакованы по две в фанерные ящики, которые перевозились в сумках с отверстиями, обеспечившими хорошую вентиляцию. Возможно, перевозчики опасались перегрева – птицы были переложены бутылками со льдом.

Для оценки состояния здоровья птиц и определения их вида были вызваны ветеринарные доктора из госпиталя птиц «Зелёный попугай». Орнитологи пояснили таможенникам, что у них находятся молодые сапсаны (*Falco peregrinus*) со следующими отклонениями от физиологической нормы: истощение (во время длительного нахождения в пелёнках сапсаны потеряли около 20% своего веса), у одной из птиц присутствуют клинические признаки заболевания печени, у двух других птиц – клинические признаки инвазионных заболеваний. Такое состояние птиц доктора связывают с неправильной перевозкой птиц, игнорированием норм содержания птиц в неволе: они находились в пелёнках более 14 часов, в то время как нахождение в пелёнках хищных птиц возможно лишь короткое время под наблюдением опытного сокольника.

Ветеринары рекомендовали тщательное последующее наблюдение за состоянием здоровья птиц, усиленное кормление соколов и после восстановления незамедлительный выпуск их на волю в природную среду обитания.

Сокола были переданы в питомник при правительстве Москвы. После двух недельной реабилитации птицы были выпущены на волю.

Контакт (11).



Сапсаны (*Falco peregrinus*), задержанные в аэропорту Домодедово.

Фото предоставлено В. Романовым.

Peregrine Falcons (Falco peregrinus) were arrested in the Domodedovo airport. Photo from V. Romanov.

Eight young falcons that were tried to export to Syria were confiscated in Moscow (Russia) on 29 September 2009¹¹.

At night from 28 to 29 September 8 falcons have been detained in Domodedovo customs. Birds were packed into plywood boxes, which were transported in bags with apertures provided good ventilation. Probably, carriers were afraid of an overheat – birds laid with bottles with an ice.

For an estimation of a state of health of birds and species identification veterinary doctors of the hospital for birds "Green parrot" were invited. Ornithologists explained customs officers, that confiscated bird were young Peregrine falcons (*Falco peregrinus*) with following deviations from normal: an exhaustion (during a long binding peregrines have lost about 20% of the weight), one of birds has clinical attributes of disease of a liver, at two other birds – clinical attributes infection diseases. Such condition of birds doctors connected with wrong transportation of birds and ignoring of rules for birds keeping in captivity.

Veterinaries recommended careful subsequent supervision over a state of health of the birds, the strengthened feeding of falcons and after rehabilitation they should be immediately released in wild.

Falcons have been brought in the nursery at the government of Moscow. The birds were sited free after 2 weeks of rehabilitation.

Contact (11).

Сапсаны, задержанные в аэропорту Домодедово. Фото предоставлено В. Романовым.

Peregrine Falcons were arrested in the Domodedovo airport. Photo from V. Romanov.

¹¹ <http://www.veterinarian.ru/article.php?id=708>

Meeting to Discuss the Status and Conservation of the Saker Falcon. Conclusions and Recommendations. 5–7 April, 2009, Abu Dhabi, UAE

РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ, ПОСВЯЩЁННОЕ СТАТУСУ И ОХРАНЕ СОКОЛА БАЛОБАНА. РЕЗОЛЮЦИЯ. 5–7 АПРЕЛЯ 2009, АБУ-ДАБИ, ОАЭ

Участники совещания пришли к согласию, что охрана балобана (*Falco cherrug*) является общей коллективной и высокоприоритетной целью. В результате совещания было признано, что статус балобана и угрозы, с которыми сталкивается вид, недостаточно изучены.

1. Необходимо сотрудничество заинтересованных сторон всех стран ареала балобана с целью повышения природоохранного статуса вида, включая принятие природоохранных мер в рамках Меморандума понимания по охране хищных птиц Боннской Конвенции и в дальнейшем необходимо способствовать тому, чтобы все страны, где распространён балобан, присоединились к этому меморандуму.

2. Участники совещания поддержали инициативу Саудовской Аравии по разработке Регионального плана действий совместно с BirdLife Среднего Востока, включая конечных пользователей в регионе государств-участников Совета по сотрудничеству стран Персидского залива (GCC).

3. BirdLife пересмотрит статус балобана в Международном списке угрожаемых животных (IUCN) на общественном форуме осенью 2009 г. Все заинтересованные стороны приглашаются к участию в этом процессе.

4. В результате совещания признано необходимым:

- осуществлять просвещение конечных пользователей и информировать их о природоохранных вопросах, связанных с использованием диких балобанов;
- провести оценку количества охотников с соколами, а также численности и типов соколов, используемых в регионе;
- передать эту информацию в соответствующие инстанции/органы.

5. Способ реализации многосторонних соглашений по охране вида должен отражать реальные потребности охраны балобана (включая роль легального устойчивого использования и торговли), а также социальные, культурные и экономические потребности сторон. В свою очередь, все стороны должны ответственно относиться к обязательствам по данным соглашениям.

Participants at the meeting agreed that there was a shared common goal in that the conservation of the Saker Falcon (*Falco cherrug*) is a high priority. The meeting recognises that there are major gaps in our knowledge on the status of the Saker Falcon and the threats faced by the species.

1. Co-operation between all stakeholders in the Saker range states is required to improve the conservation status of the species, including undertaking conservation activities under the umbrella of the CMS Birds of Prey MoU and further to encourage all Saker range states to join this MoU.

2. The meeting has supported the Saudi Arabian initiative to develop a regional Action Plan together with BirdLife Middle East involving end users in the GCC region.

3. BirdLife is to undertake a review of the IUCN status of the Saker via public forum in autumn 2009 and we encourage all interested parties to participate in this process.

4. The meeting recognises the need to:

- educate and inform end-users about the conservation issues of using wild-sourced Sakers;

- quantify the number of falconers and the number and types of falcons used in the region;

- and to transmit this information to relevant bodies.

And this could be achieved by encouraging the establishment of falconry associations in Arab falconry nations.

5. The way MEA's are applied should reflect the realities of the needs for Saker conservation (including the role of legal sustainable use and trade), together with the social, cultural and economic needs of the parties. In turn, MEA obligations should be respected by all parties.



Российско-украинская делегация на совещании по балобану в ОАЭ. Слева на право: Александр Сорокин, Виталий Ветров, Эльвира Николенко, Юрий Милобог, Алексей Вайсман. Фото В. Ветрова.

The Russian-Ukrainian delegation at the meeting on Saker Falcon in the UAE. From left to right: Alexander Sorokin, Vitaly Vetrov, Elvira Nikolenko, Jury Milobog, Alexey Vajsman. Photo by V. Vetrov.